

**GRATIS!**  
Ved køb af en  
værkstedshåndbog



Verdens største udgiver af  
vedligeholdelse- og  
reparationshåndbøger for biler

Teknisk ordbog

**ENGELSK – DANSK**



**HAYNES VÆRKSTEDSHÅNDBØGER**

- Hundredvis af fotografier
- Skridt for skridt instruktioner
- De eneste håndbøger der bygger på en total  
adskillelse og genopbygning af køretøjet

# Bil Teknisk Ordbog

## — Engelsk-Dansk —

### A

|                          |                                                                                                                   |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>abrasive</b>          | slibende                                                                                                          |
| <b>ac generator</b>      | vekselstrøms-generator                                                                                            |
| <b>accelerator pedal</b> | gaspedal, speeder                                                                                                 |
| <b>accessory</b>         | tilbehør, udstyr, hjælpepeudstyr                                                                                  |
| <b>accumulator</b>       | akkumulator, batteri                                                                                              |
| <b>acid</b>              | syre                                                                                                              |
| <b>acorn nut</b>         | kapselmøtrik, lukketmøtrik                                                                                        |
| <b>adapter</b>           | adapter, mellemstykke, afstandsstykke, forskrining, monteringsring                                                |
| <b>add</b>               | tilføje, lægge til, tilsætte                                                                                      |
| <b>adhesion</b>          | adhæsion, klæbeevne                                                                                               |
| <b>adjust</b>            | indstille, justere, regulere                                                                                      |
| <b>adjuster</b>          | justeranordning, justerbolt, justerskrue                                                                          |
| <b>advance</b>           | avancere, avancerende, fortænding, forstilling, sætte frem, fremskynde, give for høj tænding, gå fremad, fremgang |
| <b>advance ignition</b>  | for høj tænding                                                                                                   |

|                                 |                                                                 |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>advance mechanism</b>        | mekanisme til at give tænding                                   |
| <b>air</b>                      | luft                                                            |
| <b>air adjusting screw</b>      | luftjusteringsskrue                                             |
| <b>air bleed valve</b>          | udluftningsventil                                               |
| <b>air chamber</b>              | luftkammer, forkammer (diesel)                                  |
| <b>air cleaner</b>              | luftfilter, luftrenser                                          |
| <b>air control</b>              | luftkontrol                                                     |
| <b>air cooling</b>              | luftkøling                                                      |
| <b>align</b>                    | rette op, rette ind, liniere, indstille, bringe på linie, spore |
| <b>Allen screw</b>              | Allen skrue, unbrakoskrue, stiftskrue                           |
| <b>allowance</b>                | dekort, tilladelse, tolerance, tillæg                           |
| <b>alloy</b>                    | legering                                                        |
| <b>alternating current (ac)</b> | vekselstrøm                                                     |
| <b>alternator</b>               | generator, vekselstrømsgenerator                                |
| <b>analogue clock</b>           | analog slagur                                                   |
| <b>anchor</b>                   | anker                                                           |
| <b>angle</b>                    | vinkel                                                          |
| <b>angular</b>                  | skrå, skråtstillet                                              |
| <b>annealing</b>                | udglødning, varmebehandle                                       |
| <b>anti-clockwise</b>           | mod uret, venstre om                                            |
| <b>anti-freeze</b>              | frostvæske, kølevæske                                           |

|                                  |                                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>anti-rust</b>                 | rustbeskyttende                                       |
| <b>anvil</b>                     | ambolt, modhold                                       |
| <b>arbor</b>                     | svær dorn, spindel, styredorn, stamme                 |
| <b>armature</b>                  | armatur, rotor, anker                                 |
| <b>armature coil</b>             | ankervikling                                          |
| <b>armature spindle</b>          | ankeraksel                                            |
| <b>armature winding</b>          | ankervikling                                          |
| <b>arrow</b>                     | pil                                                   |
| <b>assembly</b>                  | samling, aggregat (samlet komplet del)/sammenspænding |
| <b>asymmetric</b>                | asymmetrisk                                           |
| <b>auger</b>                     | navbor                                                |
| <b>automatic advance</b>         | automatisk avanceringsmekanisme, forstiller           |
| <b>automatic voltage control</b> | automatisk spændingsregulator                         |
| <b>auxiliary shaft</b>           | hjelpeaksel, forlagsaksel, bundgearaksel, mellemaksel |
| <b>axial play</b>                | aksial spillerum                                      |

## B

|                            |                                     |
|----------------------------|-------------------------------------|
| <b>backlash</b>            | tandspillerum, slør mellem tandhjul |
| <b>ball</b>                | kugle                               |
| <b>ball bearing</b>        | kugleleje                           |
| <b>ball hammer</b>         | kuglehammer                         |
| <b>ball race</b>           | kuglespor, kuglelejets              |
| <b>ball thrust bearing</b> | slidbane, kuglering                 |
| <b>ball-bearing grease</b> | kugletrykleje, kuglelejefedt        |

|                                 |                                                            |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>balljoint</b>                | kugleled                                                   |
| <b>bar</b>                      | stang, stiver, segment                                     |
| <b>barrel</b>                   | tønde, tromle, cylinder, valse, rør                        |
| <b>battery</b>                  | batteri, akkumulator                                       |
| <b>bayonet socket</b>           | bajonettfatning                                            |
| <b>bdc (bottom dead centre)</b> | nederste dødpunkt                                          |
| <b>bead</b>                     | kant, vulst, flange                                        |
| <b>beam</b>                     | bjælke, jernbjælke, spant, lysstråle                       |
| <b>bearing</b>                  | leje, kugleleje, glideleje                                 |
| <b>bearing shell</b>            | lejeskål, lejbøsning                                       |
| <b>bearing surface</b>          | leje flade                                                 |
| <b>bell crank</b>               | vinkelarm                                                  |
| <b>bellmouth</b>                | med trompetmunding                                         |
| <b>belt</b>                     | rem                                                        |
| <b>belt drive</b>               | remtræk                                                    |
| <b>belt pulley</b>              | remskive                                                   |
| <b>belt tightener</b>           | remstrammer                                                |
| <b>bend</b>                     | bøje, bukke, runde, bøjning                                |
| <b>bent</b>                     | bøjet                                                      |
| <b>bevel</b>                    | kegle, konus                                               |
| <b>bevel (gear)</b>             | kegleformet tandhjul, konisk tandhjul                      |
| <b>bevel pinion</b>             | justeringsring, spidshjul                                  |
| <b>bezel</b>                    | krans, lygtekrans, holder for instrumentglas, ring, o.s.v. |
| <b>bhp (horse power)</b>        | hestekraft                                                 |
| <b>big-end</b>                  | plejlstangshoved                                           |
| <b>big-end bearing</b>          | plejlstangsleje                                            |
| <b>blade</b>                    | blad                                                       |
| <b>bleed</b>                    | udlufte, aflufte                                           |

|                             |                                                                                                |                        |                                               |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>bleed screw</b>          | udluftningsskrue                                                                               | <b>braz</b>            | svejs                                         |
| <b>blow back</b>            | tilbageslag i karburator                                                                       | <b>break</b>           | lodde, slaglodde                              |
| <b>blow-by</b>              | gennemslag af kompressionen                                                                    | <b>breaker</b>         | brud, bryde                                   |
| <b>blower</b>               | blæser, ventilator, kompressor, supercharger                                                   | <b>breaker contact</b> | afbryder, kontaktafbryder                     |
| <b>body</b>                 | karrosseri, krop, ventilhus                                                                    | <b>breaker points</b>  | afbryderkontakt                               |
| <b>bolt</b>                 | bolt                                                                                           | <b>breather</b>        | kontaktpunkter i strømfordeler                |
| <b>bonded brake linings</b> | Forbundet bremsbelægninger                                                                     | <b>broach</b>          | udlufter, udluftningsventil                   |
| <b>bonnet</b>               | motorhjelme, kappe                                                                             | <b>brush</b>           | rømme, udboring af lejer                      |
| <b>bore</b>                 | cylinderdiameter, boring, indvendig diameter, udbore med borestål                              | <b>brush holder</b>    | kulbørste, kul, pensel                        |
| <b>bottom dead centre</b>   | nederste dødpunkt, bundstilling                                                                | <b>buckling</b>        | kulholder                                     |
| <b>bowl</b>                 | skål, svømmerhus                                                                               | <b>built-in</b>        | foldning, foldebøjning                        |
| <b>box</b>                  | kasse, bøsning, hus, kiste                                                                     | <b>bulb</b>            | indbygget                                     |
| <b>box spanner</b>          | topnøgle                                                                                       | <b>bulge</b>           | pære                                          |
| <b>brace</b>                | nøgle, skruenøgle, bardun, konsol, akselbærer, stiver, afstiver, støtte, borsving, boreskralde | <b>bumper</b>          | bule, udadbuget, udbuling                     |
| <b>bracket</b>              | konsol, beslag, akselbærer, holder, støtte, stiver                                             | <b>burnishing</b>      | kofanger                                      |
| <b>braid</b>                | fletning                                                                                       | <b>burrs</b>           | polere (efter radering), udglatte, blankslibe |
| <b>brake</b>                | bremse                                                                                         | <b>bush</b>            | metalspånere, grater                          |
| <b>brake adjustment</b>     | bremsejustering                                                                                | <b>butterfly valve</b> | bøsning, foring, montere bøsning              |
| <b>brake anchor plate</b>   | ankerplade                                                                                     | <b>button</b>          | spjæld, ventil med drejelig klap, vingspjæld  |
| <b>brake caliper</b>        | calliper, bremseåge, bremsehus, bremsesattel                                                   | <b>buzzer</b>          | knap, knop                                    |
| <b>brake disc</b>           | bremseskive                                                                                    | <b>by-pass</b>         | summer, brummer                               |
| <b>brake light</b>          | stoplampe                                                                                      |                        | omløb, sideløb, omløbskanal                   |
| <b>brake pad</b>            | bremseklods                                                                                    |                        |                                               |
|                             |                                                                                                | <b>C</b>               |                                               |
|                             |                                                                                                | <b>c-spanner</b>       | c-nøgle                                       |
|                             |                                                                                                | <b>cable</b>           | kabel, ledning                                |

|                           |                                    |                          |                                                                       |
|---------------------------|------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>cable adjuster</b>     | strammeskrue,<br>kabel justerskrue | <b>case</b>              | sag, tilfælde                                                         |
| <b>cable casing</b>       | yderkabel                          | <b>casing</b>            | overtræk, dæk,<br>hus                                                 |
| <b>cable clamp</b>        | kabelklemme                        | <b>cast</b>              | støbe, kaste                                                          |
| <b>cable grommet</b>      | kabelmuffe                         | <b>cast iron</b>         | støbejern                                                             |
| <b>calipers</b>           | dansemester,<br>calliper           | <b>castellated nut</b>   | kronemøtrik                                                           |
| <b>cam</b>                | knast, kam                         | <b>caster</b>            | caster,<br>styreboltenes                                              |
| <b>cam belt</b>           | knastakselrem                      |                          | hældning bagover                                                      |
| <b>cam chain</b>          | knastakselkæde                     | <b>casting</b>           | støbning,<br>støbegods                                                |
| <b>cam follower</b>       | knastfølger,<br>ventilløfter       | <b>catch</b>             | griber, krog, lås,<br>stoppeknast,<br>medbringer,<br>låsekinke, fange |
| <b>cam plate</b>          | kamskive,<br>knastskive            | <b>caustic soda</b>      | salmiakspiritus                                                       |
| <b>camber</b>             | camber,<br>forhjulsstyrt           | <b>caution lamp</b>      | kontrollampe,<br>advarselslampe                                       |
| <b>camshaft</b>           | knastaksel,<br>kamaksel            | <b>centre</b>            | centrum,<br>midtpunkt,<br>centrere                                    |
| <b>camshaft bearing</b>   | knastakselleje                     | <b>centre line</b>       | centerlinie                                                           |
| <b>camshaft gear</b>      | knastakselhjul                     | <b>centre of gravity</b> | tyngdepunkt                                                           |
| <b>camshaft pinion</b>    | knastakselhuldrev                  | <b>centre punch</b>      | kørner,<br>centrerdorn,<br>forboring                                  |
| <b>camshaft sprocket</b>  | knastaksel-<br>kædehjul            | <b>centrifugal force</b> | centrifugalkraft                                                      |
| <b>cantilever</b>         | cantilever                         | <b>chain</b>             | kæde                                                                  |
| <b>cap</b>                | dæksel, hætte,<br>prop             | <b>chain case</b>        | kædekasse                                                             |
| <b>cap nut</b>            | hættemøtrik                        | <b>chain sprocket</b>    | kædehjul                                                              |
| <b>capacitor</b>          | kondensator                        | <b>chain tensioner</b>   | kædestrammer                                                          |
| <b>capacity</b>           | rumindhold,<br>volumen, kapacitet  | <b>chain wheel</b>       | kædehjul                                                              |
| <b>carbon brush</b>       | børstekul,<br>kulbørste, slæbekul  | <b>chamber</b>           | kammer, hus                                                           |
| <b>carbon deposit</b>     | kulaflejring,<br>kulafsætning      | <b>chamfer</b>           | skrå kant, rejfning,<br>rejfe, afrunde                                |
| <b>carborundum</b>        | karborundum                        | <b>change</b>            | skifte, ændre,<br>ændring                                             |
| <b>carburettor</b>        | karburator                         | <b>change down</b>       | skifte ned                                                            |
| <b>carburettor barrel</b> | karburatorbland-<br>ingskammer     | <b>change gear</b>       | skifte gear                                                           |
| <b>carburettor bowl</b>   | karburatorhus                      | <b>change up</b>         | skifte op                                                             |
| <b>carburettor jet</b>    | karburatordyse                     | <b>charge</b>            | oplade, opladning,<br>belæsse, læsse,<br>beregne, ladning             |
| <b>cardan joint</b>       | kardanled,<br>universalled         |                          |                                                                       |
| <b>cardan shaft</b>       | kardanaksel                        |                          |                                                                       |

|                         |                                                                                |                           |                                                                 |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>charger</b>          | ladeaggregat, opladeapparat                                                    | <b>close</b>              | lukke                                                           |
| <b>charging current</b> | ladestrøm                                                                      | <b>clutch</b>             | kobling                                                         |
| <b>charging rate</b>    | ladesgrad                                                                      | <b>clutch disc</b>        | koblingslamel                                                   |
| <b>chatter</b>          | rusk (i kobling), støj (i radio)                                               | <b>clutch facing</b>      | koblingsbelægning                                               |
| <b>check</b>            | kontrollere (v), kontrol (n), prøve                                            | <b>clutch hub</b>         | koblingsnav                                                     |
| <b>check nut</b>        | kontramøtrik, låsemøtrik                                                       | <b>clutch plate</b>       | koblingsplade                                                   |
| <b>check valve</b>      | kontraventil, tilbageslagsventil                                               | <b>clutch slip</b>        | koblingsslip                                                    |
| <b>chip</b>             | hugge, mejsle, skalle af, spån, splint                                         | <b>clutch spring</b>      | koblingsfjeder                                                  |
| <b>chisel</b>           | mejsel                                                                         | <b>coarse</b>             | grov, groft                                                     |
| <b>choke</b>            | drosele, choker                                                                | <b>cock</b>               | hane                                                            |
| <b>chrome plated</b>    | krombelægning                                                                  | <b>coil</b>               | spole, tændspole                                                |
| <b>circclip</b>         | låsering                                                                       | <b>coil spring</b>        | skruefjeder                                                     |
| <b>circuit</b>          | kredsløb                                                                       | <b>collapsible</b>        | sammenpresseligt                                                |
| <b>circuit breaker</b>  | strømafbryder, relæ                                                            | <b>collar</b>             | flange, krave, afstandsring, trykkrave                          |
| <b>circuit diagram</b>  | ledningsdiagram, strømskema, kredsløbsdiagram, koblingsdiagram, principdiagram | <b>collar screw</b>       | kraveskrue                                                      |
| <b>clamping bolt</b>    | kilebolt, klembolt                                                             | <b>collets</b>            | borepatron, ventiltfjederlås, opspændingspatron                 |
| <b>clatter</b>          | klirren, raslen, skramlen, klappen                                             | <b>combination pliers</b> | universaltang                                                   |
| <b>claw</b>             | klo                                                                            | <b>combustion</b>         | forbrænding                                                     |
| <b>claw coupling</b>    | klokobling                                                                     | <b>combustion chamber</b> | forbrændingskammer, forbrændingsrum, kompressionsrum            |
| <b>clean</b>            | rense, ren                                                                     | <b>commutator</b>         | kommutator, strømfordeler (hvis tale om forbrændingsmotor – US) |
| <b>cleaner</b>          | renser, rensmiddel                                                             | <b>compensating jet</b>   | udlignerdyse                                                    |
| <b>clearance</b>        | afstand, spillerum, mellemrum, frigang                                         | <b>compress</b>           | sammenpresse                                                    |
| <b>clevis</b>           | gaffelstykke                                                                   | <b>compression</b>        | kompression, sammenpressning                                    |
| <b>clevis pin</b>       | gaffelbolt, gaffeltap, svingtap, splitpind, splitbolt                          | <b>compression gauge</b>  | kompressionsmåler                                               |
| <b>clip</b>             | fjederklemme, clips                                                            | <b>compression ring</b>   | kompressionsring                                                |
| <b>clockwise</b>        | med uret, højre om, højredrejende                                              | <b>concentric</b>         | koncentrisk                                                     |
|                         |                                                                                | <b>condensor</b>          | kondensator                                                     |
|                         |                                                                                | <b>condition</b>          | tilstand, betingelse                                            |
|                         |                                                                                | <b>conduit</b>            | ledningsrør, yderkabel                                          |

|                            |                      |                            |                      |
|----------------------------|----------------------|----------------------------|----------------------|
| <b>cone</b>                | konus, kegle         | <b>cotter</b>              | split                |
| <b>conical</b>             | konisk               | <b>counter balance</b>     | kontravægt,          |
| <b>connect</b>             | forbinde, tilslutte, |                            | udligne              |
|                            | tilkoble             | <b>counter clockwise</b>   | mod uret, venstre    |
| <b>connect in parallel</b> | parallelforbindelse  |                            | om                   |
| <b>connect in series</b>   | serieforbindelse     | <b>counterbore</b>         | forsænket boring     |
| <b>connecting link</b>     | forbindelsesled,     | <b>countergear</b>         | mellemhjul           |
|                            | bindeled, over-      | <b>countershaft</b>        | bundaksel,           |
|                            | gangsled             |                            | mellemaksel,         |
| <b>connecting rod</b>      | plejlstang,          |                            | forlagsaksel,        |
|                            | forbindelsestang     |                            | bundgearaksel        |
| <b>connecting rod</b>      | plejlstangsleje      | <b>counterweight</b>       | kontravægt,          |
| <b>bearing</b>             |                      |                            | balancevægt          |
| <b>connection</b>          | forbindelse          | <b>coupling</b>            | kobling, (slange)    |
| <b>connector</b>           | kontaktfjeder,       |                            | forskrining          |
|                            | kontaktklemme,       | <b>cover</b>               | dæksel, betræk,      |
|                            | glidehjul, cellebro  |                            | dække, lag           |
| <b>constant</b>            | konstant             | <b>covering</b>            | beklædning           |
| <b>constant voltage</b>    | konstantspænding     | <b>crack</b>               | brud, revne, sprækk  |
| <b>construction</b>        | konstruktion         | <b>crank</b>               | tørne, rotore,       |
| <b>contact breaker</b>     | kontaktafbryder      |                            | dreje, krumtap,      |
| <b>contact breaker</b>     | afbryderpunkter      |                            | håndsving            |
| <b>points</b>              |                      | <b>crankcase</b>           | krumtaphus           |
| <b>contact surface</b>     | kontakthflade,       | <b>crankshaft</b>          | krumtap,             |
|                            | berøringsflade       |                            | krumtapaksel         |
| <b>continuous current</b>  | jævnstrøm            | <b>crankshaft sprocket</b> | krumtapkædehjul      |
| <b>control</b>             | kontrollere, styre,  | <b>cross</b>               | kryds, tvær-, o.s.v. |
|                            | regulere             | <b>cross bar</b>           | tværstang,           |
| <b>controls</b>            | betjeningsgreb,      |                            | gitterdrager         |
|                            | styreorganer, ~      | <b>cross-section</b>       | tværsnit             |
|                            | indstillingsorganer  | <b>crown</b>               | krone                |
| <b>convert</b>             | forandre, vende,     | <b>crown gear</b>          | kronhjul             |
|                            | omdanne              | <b>crude oil</b>           | jordolie, råolie     |
| <b>cool</b>                | kølig                | <b>cruising speed</b>      | marchhastighed,      |
| <b>coolant</b>             | kølvæske             |                            | gennemsni-           |
| <b>coolant pump</b>        | kølvæskpumpe         |                            | hastighed            |
| <b>cooler</b>              | køler                | <b>cubic capacity</b>      | slagvolumen,         |
| <b>cooling fin</b>         | køleribber           |                            | kubikindhold,        |
| <b>core</b>                | kerne                |                            | rumfang              |
| <b>correction</b>          | rettelse             | <b>cubic inch</b>          | kubiktomme           |
| <b>corrode</b>             | angribe, ætse,       | <b>cup</b>                 | skål, kop            |
|                            | korrodere            | <b>curb weight</b>         | vægt i køreklar      |
| <b>cost</b>                | omkostning           |                            | stand                |

|                            |                                          |
|----------------------------|------------------------------------------|
| <b>cure</b>                | kur                                      |
| <b>current</b>             | strøm                                    |
| <b>current consumption</b> | strømforbrug                             |
| <b>current limit relay</b> | strømregulerende relæ                    |
| <b>curve</b>               | kurve, sving                             |
| <b>cush drive</b>          | stødpude-drev                            |
| <b>cut</b>                 | fræse, skære, snitte                     |
| <b>cut off</b>             | afstikke, afskæring, fyldning, lukkerelæ |
| <b>cut out</b>             | afbrydelse, frakoble, tilbagestrømsrelæ  |
| <b>cycle</b>               | periode, tidscyklus, takt                |
| <b>cylinder barrel</b>     | cylinder                                 |
| <b>cylinder block</b>      | motorblok (nøgen)                        |
| <b>cylinder head</b>       | topstykke                                |
| <b>cylinder head cover</b> | ventildæksel                             |
| <b>cylindrical</b>         | cylindrisk                               |

## D

|                            |                                   |                            |                                                        |
|----------------------------|-----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>damage</b>              | beskadige, beskadigelse           | <b>degree</b>              | grad, udstrækning                                      |
| <b>damp</b>                | dæmpe                             | <b>delivery valve</b>      | trykventil, stigeventil, leveringsventil, afløbsventil |
| <b>dampner</b>             | dæmper, spjæld, støddæmper        | <b>dense</b>               | tæt (om tåge f.eks)                                    |
| <b>danger</b>              | fare                              | <b>density</b>             | tæthed, beskaffenhed, vægtfylde                        |
| <b>dashed line</b>         | stiplet linie                     | <b>dent</b>                | bule, fordybning, sænkning                             |
| <b>dashpot</b>             | dæmperanordning i karburator      | <b>deposit</b>             | aflejring, bundfald                                    |
| <b>dc (direct current)</b> | jævnstrøm                         | <b>depress</b>             | tryk, træd ned                                         |
| <b>dead centre</b>         | dødpunkt                          | <b>depth gauge</b>         | dybdemåler                                             |
| <b>decarbonization</b>     | rense for kulaf-sætning, sodarens | <b>description</b>         | beskrivelse                                            |
| <b>declutch</b>            | udkobling                         | <b>detach</b>              | fjern, hægt af                                         |
| <b>decrease</b>            | formindske, aftage                | <b>detachable</b>          | aftagelig                                              |
| <b>deep</b>                | dyb                               | <b>detent</b>              | stoppestift                                            |
| <b>defect</b>              | defekt                            | <b>deteriorate</b>         | forringe, svække                                       |
| <b>deflector</b>           | deflektor, afstryger              | <b>determine</b>           | bestemme                                               |
|                            |                                   | <b>develop</b>             | udvikle                                                |
|                            |                                   | <b>deviate</b>             | afvige                                                 |
|                            |                                   | <b>dial test indicator</b> | indikator, måleur                                      |
|                            |                                   | <b>diaphragm</b>           | membran, skillevæg                                     |
|                            |                                   | <b>die casting</b>         | sænksmede                                              |
|                            |                                   | <b>diesel engine</b>       | dieselmotor                                            |
|                            |                                   | <b>digital clock</b>       | digitalur                                              |
|                            |                                   | <b>dilute</b>              | opløse, fortynde                                       |
|                            |                                   | <b>dim</b>                 | afblænde, svagt lys                                    |
|                            |                                   | <b>dimmer switch</b>       | nedblændingskontakt                                    |
|                            |                                   | <b>dipped beam</b>         | nærlys                                                 |
|                            |                                   | <b>dipstick</b>            | målepind                                               |
|                            |                                   | <b>dipswitch</b>           | nædblanding-skontakt                                   |
|                            |                                   | <b>direct current (dc)</b> | jævnstrøm                                              |
|                            |                                   | <b>direction</b>           | retning                                                |
|                            |                                   | <b>direction flasher</b>   | blinklys, afviserblinklys                              |
|                            |                                   | <b>dirt</b>                | snavs                                                  |
|                            |                                   | <b>disc</b>                | skive, plade, lamel (i kobling)                        |
|                            |                                   | <b>disc brake</b>          | skivebremse                                            |

|                                         |                                                        |                         |                              |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------|
| <b>discharge</b>                        | aflade, afladning, udstrømme                           | <b>driveshaft</b>       | drivende aksel, kardanaksel, |
| <b>disconnect</b>                       | adskille, løsgøre, afbryde, frakoble                   |                         | pumpeaksel,                  |
| <b>dismantle</b>                        | skille ad, adskille                                    | <b>driving pinion</b>   | drivaksel                    |
| <b>displacement</b>                     | forskydning, slagvolumen, fortrængning, deplacement    | <b>drop arm</b>         | spidshjul                    |
|                                         | sprede, opløse, bortvejre                              | <b>drum</b>             | pitmanarm, styrearm          |
| <b>dissipate</b>                        | opløse, binde op                                       | <b>dry</b>              | tromle                       |
| <b>dissolve</b>                         | afstand                                                | <b>dry cell battery</b> | tør, tørre                   |
| <b>distance</b>                         | strømfordeler, fordele                                 | <b>dry clutch</b>       | tørbatteri                   |
| <b>distributor</b>                      | strømfordeler-kappe                                    | <b>dual</b>             | tørpladekobling              |
| <b>distributor cap</b>                  | medbringer, klo, anslag, holder                        | <b>ductile</b>          | dobbelt                      |
| <b>dog</b>                              | dobbelt overliggende knastaksel                        | <b>dull</b>             | smidig                       |
| <b>dohc (double over-head camshaft)</b> | kuppel, kapsel                                         | <b>durability</b>       | stump, sløv                  |
| <b>dome</b>                             | kapselmøtrik                                           | <b>dust</b>             | holdbarhed                   |
| <b>domed nut</b>                        | dobbelt                                                | <b>dust cap</b>         | støv                         |
| <b>double</b>                           | styretap                                               | <b>dust proof</b>       | støvhætte                    |
| <b>dowel</b>                            | faldstrøm                                              | <b>dwell angle</b>      | støvtæt                      |
| <b>downdraught carburettor</b>          | (karburator)                                           | <b>dwell time</b>       | dwellvinkel                  |
| <b>downshift</b>                        | nedsift, gå ned                                        | <b>dynamo</b>           | dwellperiode, hvileperiode   |
| <b>drain</b>                            | tømme, aftappe                                         |                         | dynamo                       |
| <b>drain cock</b>                       | aftapningsshane                                        |                         |                              |
| <b>drain plug</b>                       | aftapningsprop                                         |                         |                              |
| <b>draw</b>                             | tegne, trække                                          |                         |                              |
| <b>drawing</b>                          | tegn                                                   |                         |                              |
| <b>drift</b>                            | dorn, afdrift, drift, lokhammer, let, men kontrolleret |                         |                              |
|                                         | udskridning i kurver                                   |                         |                              |
| <b>drill</b>                            | bor, bore                                              |                         |                              |
| <b>drip feed</b>                        | dråbesmøring                                           |                         |                              |
| <b>drive</b>                            | køre, drive, drev, startdrev                           |                         |                              |
| <b>drivebelt</b>                        | drivrem                                                |                         |                              |

## E

|                         |                                                   |
|-------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>early spark</b>      | for tidlig tænding                                |
| <b>earth</b>            | jord, stel                                        |
| <b>earth connection</b> | stelforbindelse                                   |
| <b>earth terminal</b>   | jordstang                                         |
| <b>ease</b>             | lette                                             |
| <b>eccentric</b>        | excentrik                                         |
| <b>effect</b>           | effekt, virkning                                  |
| <b>efficiency</b>       | virkningsgrad, kraft, effektivitet, nyttevirkning |
| <b>elapse</b>           | forløbe                                           |
| <b>elbow</b>            | knæ, rørvinkel, vinkelstykke                      |
| <b>electric</b>         | elektrisk                                         |
| <b>electric current</b> | elektrisk strøm                                   |

electrode gap  
eliminate  
elliptic  
emergency  
emergency tank

emery  
emulsion tube

enamel  
enclosure  
end  
end cap  
end float  
end thrust  
endurance  
engage

engine  
engine block  
engine bracket  
engine torque

enlarge  
equal  
equalizer

evaporate  
examine  
excess

exchange  
exchange engine  
excitation diode

exhaust  
exhaust gas  
exhaust pipe  
exhaust system  
expand

elektrodeafstand  
bortskafe  
elliptisk  
nød-, nødsituation  
reserve  
brændstoftank

smergel  
emulsionsrør,  
korrektionsrør  
emalje, ovnlak  
indkapsle  
ende

endedæksel  
endeslør  
endeslør  
varighed  
bringe i indgreb,  
gribe ind, tilkoble  
motor  
motorblok  
motorophæng  
vridningsmoment,  
vridning,

drejningsmoment,  
tilspænding  
udvide, forstørre  
jævn

udlignerarm,  
udlignerstykke  
fordampe  
undersøge  
overflod, over-  
skydende, rigelig

overførsel  
ombytningsmotor  
magnetiserings-  
diode

udstødning  
udstødningsgas  
udstødningsrør  
udstødningssystem  
udvide, ekspandere,  
udvalse

expansion  
  
expel  
exterior  
extractor  
eye

## F

face

facing  
fail  
failure  
fan  
fan belt  
fasten

fasten  
fault  
feed pipe

feel  
feeler gauge (blade)

felt washer  
female thread

fender  
ferrule

fibre gear  
fibre washer  
field coil  
field current  
fill

udvidelse,  
ekspansion  
udstøde, uddrive  
ydre, udvendig  
udtrækker  
øje

tandhoved (på tand-  
hjul), overflade,  
forside, facade  
fræsning  
svigte  
brud, defekt, fejl  
ventilator, blæser  
ventilatorrem  
fæstne, fastgøre,  
fastspænde,  
befæstige  
lukke  
fejl, defekt  
fødeledning, tilfø-  
ringsledning, føderør  
føle, føle på  
søgerblad, søger,  
føler  
filtskive  
indvendig gevind,  
gevind i hul  
skærm  
rørring, indsats,  
dupsko, bøsning,  
klemring,  
forskrunding  
fiberhjul  
fiberskive  
feltspole  
feltstrøm  
fylde, opsvejsje

|                       |                                              |                           |                                                    |
|-----------------------|----------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>filler cap</b>     | påfyldningsprop, påfyldningsdæksel           | <b>flywheel</b>           | svinghjul                                          |
| <b>filler tube</b>    | påfyldningsrør                               | <b>fold</b>               | fold, lægge sammen                                 |
| <b>film</b>           | hinde                                        | <b>folding</b>            | sammenklappelig, sammenfoldelig                    |
| <b>fin</b>            | ribbe, finne                                 | <b>follower</b>           | følger                                             |
| <b>fire</b>           | ild                                          | <b>foot brake</b>         | fodbremse                                          |
| <b>fire proof</b>     | ildfast                                      | <b>force</b>              | kraft, tvang, presse, trykke, optrække, påvirkning |
| <b>firing order</b>   | tændingsrækkefølge, tændingsorden            | <b>forced lubrication</b> | tryksmøring                                        |
| <b>firing stroke</b>  | tændingsslag                                 | <b>fore and aft</b>       | frem og tilbage                                    |
| <b>firm</b>           | fast                                         | <b>forge</b>              | esse, smedje, smede, sænksmede                     |
| <b>fitter</b>         | montør                                       | <b>fork</b>               | gaffel                                             |
| <b>fix</b>            | istandsætte, ordne, fæstne                   | <b>forwards</b>           | fremad                                             |
| <b>fixed</b>          | fast                                         | <b>fracture</b>           | brud                                               |
| <b>fixed jet</b>      | fast dyse                                    | <b>frame</b>              | ramme, chassis-ramme                               |
| <b>flammable</b>      | brandfarlig                                  | <b>free</b>               | fri                                                |
| <b>flanging</b>       | flange                                       | <b>free movement</b>      | frigang, let pasning                               |
| <b>flap</b>           | dækindlæg, klap, flig, flap, overfald, ombuk | <b>free travel</b>        | fri vandring                                       |
| <b>flapper valve</b>  | klapventil, vippeventil                      | <b>frequency</b>          | frekvens, antal perioder, hyppighed                |
| <b>flasher relay</b>  | omstyrringsrelæ                              | <b>friction</b>           | friktion, gnidning                                 |
| <b>flat</b>           | flad                                         | <b>friction clutch</b>    | frikionskobling, sikkerhedskobling                 |
| <b>flexure</b>        | sammenpresning af fjedre, sammenbøjning      | <b>front</b>              | forside, front                                     |
| <b>flick</b>          | knips                                        | <b>front axle</b>         | foraksel                                           |
| <b>flicker</b>        | blafre, flagre                               | <b>front brake</b>        | forhjulsbremse                                     |
| <b>float</b>          | svømmer, slør, flyde, drive                  | <b>front fork</b>         | forgaffel                                          |
| <b>float chamber</b>  | svømmerhus                                   | <b>front suspension</b>   | forhjulsophæng                                     |
| <b>float level</b>    | svømmer-vaterpas                             | <b>fuel</b>               | brændstof                                          |
| <b>flood</b>          | forslugning, oversvømmelse                   | <b>fuel cock</b>          | brændstoffsøle                                     |
| <b>fluid</b>          | væske                                        | <b>fuel consumption</b>   | brændstofforbrug                                   |
| <b>fluid coupling</b> | flydende kobling, væskeskobling              | <b>fuel filter</b>        | brændstoffilter                                    |
| <b>fluid pressure</b> | væsketryk                                    | <b>fuel injection</b>     | brændstofindsprøjtning                             |
| <b>flush</b>          | skylle, lige, plan                           | <b>fuel line</b>          | brændstofrør                                       |
| <b>flute</b>          | spor, not                                    | <b>fuel mixture</b>       | brændstofblanding                                  |

|                        |                                                |
|------------------------|------------------------------------------------|
| <b>fuel pump</b>       | brændstofpumpe,<br>benzinpumpe                 |
| <b>fulcrum</b>         | omdrejningspunkt,<br>vippepunkt,<br>centrumtap |
| <b>full</b>            | fuld                                           |
| <b>fully automatic</b> | fuldautomatisk                                 |
| <b>funnel</b>          | tragt, støbehul                                |
| <b>fuse</b>            | sikring                                        |
| <b>fuse box</b>        | sikringsdåse,<br>sikringskasse                 |

## G

|                             |                                                           |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>gaiter</b>               | manchet, muffe                                            |
| <b>gap</b>                  | åbning, gab,<br>afstand, svælg, mel-<br>lemrum, spillerum |
| <b>gasket</b>               | pakning                                                   |
| <b>gasoline engine</b>      | benzinmotor                                               |
| <b>gauge</b>                | søger, lære,<br>søgerblad, måler,<br>måleapparat          |
| <b>gear</b>                 | udveksling,<br>tandhjul, gear                             |
| <b>gear box</b>             | gearkasse                                                 |
| <b>gear ratio</b>           | udvekslingsforhold<br>i gearkasse                         |
| <b>generator</b>            | dynamo                                                    |
| <b>generator field coil</b> | dynamofeltspole                                           |
| <b>genuine part</b>         | originaldel                                               |
| <b>girder</b>               | bærebjælke, drager                                        |
| <b>glove</b>                | handske                                                   |
| <b>govern</b>               | regulere                                                  |
| <b>governor</b>             | regulator                                                 |
| <b>grab</b>                 | gribe                                                     |
| <b>gradient</b>             | stigning                                                  |
| <b>gradual</b>              | gradvis                                                   |
| <b>grate</b>                | rist                                                      |
| <b>gravity</b>              | tyngdekraft, vægt                                         |

|                        |                                                                 |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>grease</b>          | fedt, smørelse,<br>smøre med fedt                               |
| <b>grease cup</b>      | fedtkop, smørekop                                               |
| <b>grease gun</b>      | fedtsprøjte,<br>sprøjtepistol                                   |
| <b>grease retainer</b> | fedtskjold,<br>fedtholder                                       |
| <b>grind</b>           | slibe                                                           |
| <b>grip</b>            | håndtag, greb,<br>klemme                                        |
| <b>grommet</b>         | bøsning, gennem-<br>føring, muffe,<br>indsats                   |
| <b>groove</b>          | nedsænkning, kærv,<br>rille, regelmæssig<br>fordybning          |
| <b>gross weight</b>    | totalvægt                                                       |
| <b>ground</b>          | jord, stel,<br>stelforbindelse                                  |
| <b>ground cable</b>    | stelkabel                                                       |
| <b>grub screw</b>      | gevindtap,<br>stopringskrue,<br>sikringsskruestift,<br>tapskrue |
| <b>guard</b>           | skærm, beskyt-<br>telsesskærm,<br>afskærmning                   |
| <b>gudgeon pin</b>     | stempelpind                                                     |
| <b>guide</b>           | styr, kulisse,<br>føring, styre, lede                           |
| <b>gusset</b>          | knude                                                           |

## H

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| <b>handbrake</b>     | håndbremse      |
| <b>hand lever</b>    | håndbremsearm   |
| <b>hard</b>          | hård            |
| <b>header tank</b>   | påfyldningstank |
| <b>headlamp</b>      | forlygte        |
| <b>headlamp lens</b> | forlygteglas    |

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| <b>headlight</b>           | forlygte                       |
| <b>heat</b>                | varme                          |
| <b>heating</b>             | opvarmning                     |
| <b>heavy</b>               | svær, tung, kraftig            |
| <b>helical</b>             | skrueskåret, spiralskåret      |
| <b>herringbone teeth</b>   | sildenbensskåret tandhjul      |
| <b>hexagon</b>             | sekskantet                     |
| <b>high beam</b>           | fjernlys                       |
| <b>high gear</b>           | højt gear                      |
| <b>high pressure</b>       | højtryk                        |
| <b>high tension (HT)</b>   | højspænding                    |
| <b>hiss</b>                | hysse                          |
| <b>holding down spring</b> | styre fjeder, låse fjeder      |
| <b>hole</b>                | hul                            |
| <b>hollow axle</b>         | hult aksel                     |
| <b>hood</b>                | motorhjelm, kappe, afskærmning |
| <b>hook</b>                | krog                           |
| <b>horizontal</b>          | horisontal, vandret            |
| <b>horse power</b>         | hestekraft                     |
| <b>hose</b>                | slange                         |
| <b>hose coupling</b>       | slangekobling                  |
| <b>hot</b>                 | varm                           |
| <b>hp (horse power)</b>    | hestekraft                     |
| <b>HT (High Tension)</b>   | højspænding                    |
| <b>hub</b>                 | nav                            |
| <b>hum</b>                 | snurre                         |
| <b>hydraulic</b>           | hydraulisk                     |
| <b>hydraulic brakes</b>    | hydrauliske bremses            |
| <b>hydraulic force</b>     | hydrauliske kraft              |
| <b>hydraulic tappets</b>   | hydraulisk ventilløfter        |

## I

**idle adjusting screw** tomgangsskrue

|                           |                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------|
| <b>idler</b>              | mellemhjul, transportbåndsrulle         |
| <b>idler jet</b>          | tomgangsdyse                            |
| <b>idler mixture</b>      | tomgangsblending                        |
| <b>idling</b>             | tomgang                                 |
| <b>ignition</b>           | tænding                                 |
| <b>ignition cable</b>     | tændkabel                               |
| <b>ignition coil</b>      | tændspole                               |
| <b>impact</b>             | slag, stød                              |
| <b>impact screwdriver</b> | slagskruetrækker                        |
| <b>impeller</b>           | skovlhjul                               |
| <b>importance</b>         | vigtighed                               |
| <b>improper</b>           | forkert, ukorrekt                       |
| <b>impulse</b>            | impuls, stød                            |
| <b>inaccurate</b>         | unøjagtig                               |
| <b>inch</b>               | tomme                                   |
| <b>inclination</b>        | hældning                                |
| <b>incorrect</b>          | ukorrekt                                |
| <b>increase</b>           | forøge, forøgelse                       |
| <b>indicator</b>          | viser, indikator, måler                 |
| <b>induction</b>          | induktion, indsugning                   |
| <b>induction manifold</b> | indsugningsgrenrør, indsugningsmanifold |
| <b>induction valve</b>    | indsugningsventil, tilgangsventil       |
| <b>inert</b>              | træg                                    |
| <b>inflammable</b>        | brændbar                                |
| <b>inflation</b>          | oppumpning                              |
| <b>inhibit</b>            | forhindre                               |
| <b>initial</b>            | begyndelse, første gang                 |
| <b>inject</b>             | indsprøjte                              |
| <b>injection</b>          | indsprøjtning                           |
| <b>injure</b>             | skade                                   |
| <b>inlet</b>              | indtag, indsugning, indgang             |
| <b>inlet manifold</b>     | indsugningsmanifold, indsugnings        |

|                            |                                                    |
|----------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>inlet valve</b>         | indsugningsventil, tilgangsventil                  |
| <b>inner tube</b>          | bilslange, slange i dæk                            |
| <b>inoperative</b>         | virker ikke                                        |
| <b>inspect</b>             | kontrollere                                        |
| <b>install</b>             | sætte på plads, montere                            |
| <b>instrument board</b>    | instrumentpanel, instrumenthus, instrumentbræt     |
| <b>insulate</b>            | isolere                                            |
| <b>intake period</b>       | indsugningsperiode                                 |
| <b>integral</b>            | en del af, i et stykke, indbygget, ud i eet skifte |
| <b>interchange</b>         | prespasning                                        |
| <b>interference fit</b>    | gribe ind i hinanden, lås                          |
| <b>interlock</b>           | indvendig, indre                                   |
| <b>internal</b>            | indvendig bremse                                   |
| <b>internal brake</b>      | indvendig                                          |
| <b>internal resistance</b> | modstand                                           |
| <b>interpose</b>           | lægge imellem                                      |
| <b>interrupt</b>           | afbryde                                            |
| <b>interrupter point</b>   | knisker, afbryder                                  |
| <b>involve</b>             | indebære                                           |
| <b>inward</b>              | indre                                              |
| <b>iron</b>                | jern                                               |
| <b>irregular</b>           | uregelmæssig                                       |

## J

|                |                                 |
|----------------|---------------------------------|
| <b>jack</b>    | donkraft                        |
| <b>jacket</b>  | kappe, hætte                    |
| <b>jam</b>     | blokere, trykke, klemme, presse |
| <b>jam nut</b> | låsemøtrik                      |
| <b>jammed</b>  | fastklemt                       |

|                     |
|---------------------|
| <b>jar</b>          |
| <b>jaw clutch</b>   |
| <b>jerky</b>        |
| <b>jet</b>          |
| <b>jingle</b>       |
| <b>join</b>         |
| <b>journal</b>      |
| <b>junction box</b> |

## K

|                                  |                                             |
|----------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>kerb weight</b>               | vognens vægt m. benzin, olie, vand o. lign. |
| <b>kerosene</b>                  | petroleum                                   |
| <b>key</b>                       | nøgle, kile                                 |
| <b>key groove</b>                | not, kilegang                               |
| <b>kick</b>                      | rekylere (bogstavligt talt: "sparke")       |
| <b>king pin</b>                  | styrebolt, hovedbolt                        |
| <b>kit</b>                       | værktøjsudstyr, værktøjssæt                 |
| <b>knee</b>                      | knæ                                         |
| <b>knife</b>                     | kniv                                        |
| <b>knuckle</b>                   | styrespindel, led                           |
| <b>kph (kilometers per hour)</b> | km/time                                     |

## L

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| <b>labour</b>           | arbejde                 |
| <b>lack</b>             | mangel, mangle          |
| <b>laminated spring</b> | lamelfjeder, bladfjeder |

|                          |                                                   |                           |                                                                        |
|--------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>lamp</b>              | lampe, lygte                                      | <b>less</b>               | mindre, ringere                                                        |
| <b>lamp body</b>         | lygtehus                                          | <b>let</b>                | lade, tillade                                                          |
| <b>lamp socket</b>       | lampefatning                                      | <b>level</b>              | højde, niveau, vandstand, vaterpas, plan flade                         |
| <b>lap</b>               | slibe, polere, slibe sammen, find-pudse, finslibe | <b>level plug</b>         | niveauprop                                                             |
| <b>lapse</b>             | lapsus                                            | <b>lever</b>              | håndtag, arm, stang, løfestang, vægtstang                              |
| <b>large</b>             | stor                                              | <b>licence (driving)</b>  | kørekort                                                               |
| <b>large end</b>         | plejlstangshoved                                  | <b>lid</b>                | låg, dæksel                                                            |
| <b>large end bearing</b> | plejlstangsleje                                   | <b>life</b>               | levetid                                                                |
| <b>lash</b>              | spillerum, afstand, slør                          | <b>lift</b>               | løfte, elevator, løfter                                                |
| <b>last</b>              | sidst                                             | <b>light switch</b>       | lyskontakt                                                             |
| <b>latch</b>             | lås, spærhage, pal, rigel, klinke                 | <b>like</b>               | -lig, som                                                              |
| <b>late</b>              | sen, forsinket                                    | <b>limit</b>              | tolerance, grænse                                                      |
| <b>late ignition</b>     | eftertænding, for sen tænding                     | <b>line up</b>            | bringe på linie                                                        |
| <b>lateral</b>           | sidestillet, tværstillet                          | <b>liner</b>              | cylinderforing, lejeskål, foring, indsats                              |
| <b>lathe</b>             | drejebænk                                         | <b>link</b>               | forbinde, led, lænke, lænkebevægelse, trækstang                        |
| <b>law</b>               | lov                                               | <b>linkage</b>            | ledforbindelse                                                         |
| <b>layshaft</b>          | styreaksel, bundgearaksel, mellemaksel            | <b>linseed oil</b>        | hørfrøolie, linolie                                                    |
| <b>lead</b>              | bly, ledning, lod, plombe                         | <b>lip</b>                | kant, rand, vulst                                                      |
| <b>lead acid battery</b> | blybatteri                                        | <b>liquid</b>             | væske, flydende                                                        |
| <b>leader</b>            | anfører                                           | <b>litre</b>              | liter                                                                  |
| <b>leaf</b>              | blad, bladfjeder                                  | <b>little end bearing</b> | stempelpindsleje i plejlstang                                          |
| <b>leakage</b>           | lækage, læk, utæthed                              | <b>live axle</b>          | aksel, som drejer det hjul, den overfører kraften til, trækkende aksel |
| <b>lean</b>              | mager                                             | <b>load</b>               | belastning, vægt, last, belaste                                        |
| <b>least</b>             | mindst                                            | <b>lobe</b>               | knast, rundt                                                           |
| <b>leave</b>             | lade ligge                                        | <b>lock</b>               | fremspring                                                             |
| <b>ledge</b>             | afsats, ribbe, ramstykke                          |                           | lås, låse                                                              |
| <b>left</b>              | venstre                                           |                           |                                                                        |
| <b>left-hand thread</b>  | venstregevind, linksgevind                        |                           |                                                                        |
| <b>leg</b>               | ben                                               |                           |                                                                        |
| <b>length</b>            | længde                                            |                           |                                                                        |
| <b>lens</b>              | glas (lygteglas)                                  |                           |                                                                        |

|                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| <b>lock nut</b>        | låsemøtrik                      |
| <b>lock washer</b>     | låseskive                       |
| <b>long</b>            | lang                            |
| <b>longitudinal</b>    | på langs,<br>langsgående        |
| <b>loose</b>           | løs                             |
| <b>loosen</b>          | løсне                           |
| <b>lorry</b>           | lastvogn                        |
| <b>loud</b>            | høj                             |
| <b>low battery</b>     | afladet batteri                 |
| <b>low beam</b>        | nærlys                          |
| <b>low speed</b>       | lav hastighed                   |
| <b>low tension</b>     | lavspænding                     |
| <b>lower</b>           | nederste, nedre,<br>sænke       |
| <b>lubricant</b>       | smøre                           |
| <b>lubrication gun</b> | fedtsprøjte,<br>sprøjtepistol   |
| <b>lug</b>             | øre, øsken, lap,<br>knast, flig |

## M

|                         |                                               |
|-------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>machine</b>          | bearbejde<br>maskinelt,<br>maskine            |
| <b>magnetic</b>         | magnetisk                                     |
| <b>magneto ignition</b> | magnetnæanding                                |
| <b>main</b>             | hoved (i betydn.<br>majoritet),<br>væsentligt |
| <b>main beam</b>        | fjernlys                                      |
| <b>main bearing</b>     | hovedleje                                     |
| <b>main jet</b>         | hoveddyse                                     |
| <b>main line</b>        | hovedlinie                                    |
| <b>mainshaft</b>        | hovedaksel                                    |
| <b>major</b>            | større                                        |
| <b>make</b>             | fremstille, mærke,<br>fabrikat                |
| <b>maladjustment</b>    | forkert indstillet                            |

|                           |                                                           |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>mandrel</b>            | dorn, spindel                                             |
| <b>manifold</b>           | grenrør, manifold                                         |
| <b>manual</b>             | hånd-, med hånden,<br>manuelt, håndbog,<br>brugsanvisning |
| <b>mark</b>               | mærke                                                     |
| <b>marred</b>             | skrammet, ridset                                          |
| <b>mass</b>               | masse                                                     |
| <b>master cylinder</b>    | hovedcylinder                                             |
| <b>match</b>              | mage, lige                                                |
| <b>maximum efficiency</b> | maksimaleffekt                                            |
| <b>maximum play</b>       | maksimal-<br>spillerum                                    |
| <b>mean value</b>         | middeltal                                                 |
| <b>measure</b>            | måle, mål                                                 |
| <b>measurement</b>        | måling                                                    |
| <b>mechanical</b>         | mekanisk                                                  |
| <b>median</b>             | middel, mellem                                            |
| <b>melt</b>               | smelte                                                    |
| <b>membrane</b>           | hinde, membran                                            |
| <b>mend</b>               | reparere                                                  |
| <b>mercury</b>            | kviksølv                                                  |
| <b>merge</b>              | slå sammen                                                |
| <b>mesh in</b>            | være i indgreb                                            |
| <b>metal hose</b>         | metalslange                                               |
| <b>meter</b>              | måle                                                      |
| <b>methyated spirit</b>   | denatureret sprit                                         |
| <b>metric</b>             | metrisk                                                   |
| <b>metric threads</b>     | metrisk gevind                                            |
| <b>mica</b>               | glimmer,<br>marieglas,<br>isolerings-<br>materiale        |
| <b>mid</b>                | midt i                                                    |
| <b>middle-sized</b>       | mellemstor                                                |
| <b>mile</b>               | eng. mil                                                  |
| <b>mill</b>               | valse, fræse                                              |
| <b>minimize</b>           | reducere til det<br>mindst mulige                         |
| <b>minimum</b>            | minimum, mindste                                          |
| <b>minor</b>              | mindre                                                    |
| <b>misalignment</b>       | ude af indstilling,<br>skævhed                            |

misfire  
 mishap  
 mislay  
 mixing chamber  
 mobile  
 moist  
 mole wrench  
 momentary  
 MoT

mount  
 mounting plate  
 movable  
 mudguard

muffler

## N

narrow  
 needle  
 needle bearing  
 needle valve  
 negative earth  
 negative current  
 net weight  
 network  
 nickel plated  
 no charge

noise  
 noisy  
 nominal  
 non-return valve

nozzle

nut

sætte ud (tænding)  
 lille uheld  
 forputte  
 blandingkammer  
 bevægelig  
 fugtet  
 gribetang  
 kortvarig  
 periodisk  
 køretøjskontrol  
 montere  
 monteringsplade  
 bevægelig  
 stænkskærm,  
 skærm  
 lyddæmper,  
 lydpotte

smal  
 nål, stift  
 nåleleje  
 nåleventil  
 negativ jord  
 negativ strøm  
 nettovægt  
 netværk  
 forniklet  
 uden belastning,  
 tomgang  
 støj  
 larmende  
 nominal  
 kontraventil,  
 tilbageslagsventil  
 forstøver, dyse,  
 spids, dysespids,  
 strålerør  
 møtrik

## O

object  
 oblique

oblong  
 observant  
 observe  
 obstacle  
 obstruct  
 obtuse (angle)  
 octagon  
 offset  
 ohc (overhead cam)

ohv (overhead valve)  
 oil bath  
 oil can

oil change  
 oil cooler  
 oil drain plug  
 oil filling plug

oil gauge  
 oil level

oil pump  
 oil seal

oil strainer  
 oil sump  
 one way valve

open circuit

oscillate  
 out of balance

out of round

genstand, formål  
 skrå linie,  
 skråstillet,  
 indirekte  
 aflang, oval  
 opmærksom  
 iagttage  
 hindring  
 hindre, spærre  
 stump (vinkel)  
 ottekant  
 forsat  
 overliggende  
 knastaksel  
 topventil  
 oliebad  
 oliekan,  
 smørekande  
 olieskift  
 oliecooler  
 olieaftapningsprop  
 oliepåfyldning-  
 shætte, -dæksel  
 oliemåler  
 oliestand,  
 olieniveau  
 oliepumpe  
 pakdåse, oliepak-  
 dåse, olietætning  
 oliesi  
 bundkar, oliesump  
 kontraventil,  
 tilbageslagsventil  
 åbent kredsløb,  
 afbrudt strømkreds,  
 ledningsbrud  
 svinge, oscillere  
 i ubalance, ikke i  
 balance  
 urund, oval, kantet,  
 ovalitet

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| <b>outer</b>                | ydre, udvendig, yderste       |
| <b>outlet valve</b>         | afgangsventil                 |
| <b>output</b>               | ydelse, effekt                |
| <b>outstanding</b>          | fremtrædende                  |
| <b>overall length</b>       | total længde                  |
| <b>overall width</b>        | total bredde                  |
| <b>overcharge (battery)</b> | overoplade                    |
| <b>overdrive</b>            | overgear                      |
| <b>overflow</b>             | overløb                       |
| <b>overflow pipe</b>        | overløbsrør                   |
| <b>overhaul</b>             | hovedreparation               |
| <b>overheat</b>             | overopvarmning, overophedning |
| <b>overload</b>             | overbelastning                |
| <b>oversize</b>             | overstørrelse                 |
| <b>overtake</b>             | overhale                      |

## P

|                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| <b>packing</b>             | pakning, tætningsmiddel, emballage |
| <b>padding</b>             | beklædning, stopning, fyldning     |
| <b>paraffin</b>            | petroleum                          |
| <b>parallel connection</b> | parallelforbindelse                |
| <b>parking light</b>       | positionslys, parkeringslys        |
| <b>part</b>                | del, reservedel, adskille          |
| <b>partition</b>           | skillerum, skillevæg               |
| <b>passage</b>             | gennemgang, passage, kanal         |
| <b>pawl</b>                | pal                                |
| <b>peak</b>                | spids, tinde                       |
| <b>pedestal</b>            | sokkel, stålleje, lejebuk          |
| <b>penetrate</b>           | penetrere                          |
| <b>periphery</b>           | fælg, rand                         |

|                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| <b>permanent magnet</b> | permanent magnet    |
| <b>perpendicular</b>    | lodline, lodret     |
| <b>petrol</b>           | benzin              |
| <b>petrol engine</b>    | benzinmotor         |
| <b>petrol injection</b> | benzinindsprøjtning |

|                    |                                                                       |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>petrol pump</b> | benzinpumpe                                                           |
| <b>pick up</b>     | accelerationsevne, lille varevogn, strømaftager, ansamling, belægning |

|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| <b>pierce</b>        | gennembore               |
| <b>pilot</b>         | styre                    |
| <b>pilot bearing</b> | styreleje                |
| <b>pincers</b>       | knibtang                 |
| <b>pinion</b>        | drev, spidshjul (bagtøj) |

|                |                                  |
|----------------|----------------------------------|
| <b>pinking</b> | motorbankning, tændningsbankning |
|----------------|----------------------------------|

|                            |                                       |
|----------------------------|---------------------------------------|
| <b>piston</b>              | stempel                               |
| <b>piston and pin</b>      | stempel med pind                      |
| <b>piston bush</b>         | stempelbøsning                        |
| <b>piston clearance</b>    | stempelspillerum                      |
| <b>piston displacement</b> | slagvolumen, cylinderens kubikindhold |

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| <b>piston head</b>          | stempeltop              |
| <b>piston ring</b>          | stempelring             |
| <b>piston ring set</b>      | stempelringssæt         |
| <b>piston skirt</b>         | stempelskørt            |
| <b>piston speed</b>         | stempelhastighed        |
| <b>piston stroke travel</b> | stempelslag, slaglængde |

|                      |                                                                  |
|----------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>pivot</b>         | styretap, tap, omdrejningspunkt, omdrejningstap, svingtap, pivot |
| <b>plain bearing</b> | glideleje                                                        |
| <b>plate</b>         | plade                                                            |
| <b>plate spring</b>  | pladefjeder                                                      |
| <b>platinum</b>      | platin                                                           |

|                         |                     |                        |                       |
|-------------------------|---------------------|------------------------|-----------------------|
| <b>play</b>             | slør, endeslør,     | <b>pushbolt</b>        | trykbolt              |
| <b>plenum chamber</b>   | spillerum           | <b>pushrod</b>         | trykstang,            |
|                         | overtryksskammer,   |                        | stødstang,            |
|                         | luftkammer,         |                        | stempelstang          |
|                         | luftindtagskammer   |                        |                       |
| <b>pliers</b>           | tang                |                        |                       |
| <b>plug</b>             | prop, tap, rørprop  |                        |                       |
| <b>plug lead</b>        | tændkabel           |                        |                       |
| <b>plunger valve</b>    | stempelsventil      | <b>R</b>               |                       |
| <b>pocket</b>           | lomme               | <b>race</b>            | lejeskål, ring (i     |
| <b>pointer</b>          | pil, viser          |                        | kugleleje),           |
| <b>pole</b>             | pol                 |                        | lejekonus, løb        |
| <b>pop</b>              | knald (i            | <b>rack</b>            | tandsektor,           |
|                         | lyddæmper)          |                        | tandstang             |
| <b>pop valve</b>        | sikkerhedsventil    | <b>radiator</b>        | køler,                |
| <b>position</b>         | stilling, plads,    |                        | varmelegeme           |
|                         | anbringe            |                        | (i varmeapparat)      |
| <b>positive element</b> | positivpol, pluspol | <b>radiator fan</b>    | kølerventilator       |
| <b>pour</b>             | hælde               | <b>radiator hose</b>   | kølerslange           |
| <b>power drive</b>      | undergear           | <b>rail</b>            | grenrør               |
| <b>power plant</b>      | kraftværk, elværk   | <b>raise</b>           | løfte, hæve           |
| <b>power stroke</b>     | arbejdsslag,        | <b>ratchet</b>         | klo (til startsving), |
|                         | kraftslag           |                        | tandsegment,          |
| <b>pre-ignition</b>     | selvtænding         |                        | skralde               |
| <b>pre-load</b>         | forspænding,        | <b>rate</b>            | grad, hastighed,      |
|                         | forbelastning       |                        | forhold               |
| <b>precision</b>        | præcision           | <b>reach</b>           | rækkevide             |
| <b>pressure</b>         | tryk, pres          | <b>readjust</b>        | justere,              |
| <b>pressure spring</b>  | trykfjeder          |                        | efterjustere,         |
| <b>pressure test</b>    | trykprøve           |                        | eftergå               |
| <b>primary</b>          | primær              | <b>ream</b>            | rømme                 |
| <b>priming</b>          | spædning af         | <b>rear</b>            | bag, bageste          |
|                         | pumpe               | <b>reassemble</b>      | samle igen,           |
| <b>propeller shaft</b>  | kardanaksel         |                        | genmontere            |
| <b>protect</b>          | beskytte            | <b>reboring</b>        | opbore, udbore        |
| <b>pry</b>              | stikke, lirke       | <b>recharge</b>        | genoplade             |
| <b>pull</b>             | trække, drage       | <b>recoil</b>          | tilbageslag           |
| <b>pulley</b>           | remskive, trisse    | <b>recondition</b>     | istandsætte           |
| <b>pump</b>             | pumpe               | <b>rectifier</b>       | ensretter             |
| <b>pump barrel</b>      | pumpecylinder       | <b>reduction ratio</b> | udvekslings-          |
| <b>punch mark</b>       | kørnerprik          |                        | forhold               |
| <b>purifier</b>         | renseanordning,     | <b>reed valve</b>      | bladventil            |
|                         | rensemiddel         |                        |                       |

|                            |                     |                              |                     |
|----------------------------|---------------------|------------------------------|---------------------|
| <b>refine</b>              | rense, lutre        | <b>revolution counter</b>    | omdrejningstæller   |
| <b>refit</b>               | montere,            | <b>rib</b>                   | ribbe               |
|                            | genanbringe         | <b>rich mixture</b>          | fedblanding         |
| <b>regular</b>             | regelmæssig         | <b>rim</b>                   | fælg, rand, kant    |
| <b>reinstall</b>           | genindsætte         | <b>rinse</b>                 | skylle              |
| <b>relay</b>               | relæ                | <b>rivet</b>                 | nagle, nitte,       |
| <b>release</b>             | løse                |                              | låsestift           |
| <b>reliable</b>            | pålidelig,          | <b>road clearance</b>        | fri højde over      |
|                            | driftssikker        |                              | vejbanen            |
| <b>relief</b>              | aflastning          | <b>road holding</b>          | vejpgreb            |
| <b>relief valve</b>        | reduktionsventil,   | <b>rocker arm</b>            | bevægelig arm,      |
|                            | overløbs-,          |                              | pumpearms           |
|                            | sikkerheds-,        | <b>rocker shaft</b>          | sektoraksel,        |
|                            | trykregulerings-,   |                              | vippearmaksel       |
|                            | overtryks-,         | <b>rod</b>                   | stang               |
|                            | trykbegrænser-      | <b>roller bearing</b>        | rulleleje           |
| <b>relieve</b>             | fjerne, lette       | <b>roller cage</b>           | rulleholder,        |
|                            | presset             |                              | lejeholder          |
| <b>removable</b>           | aftageligt          | <b>rotary</b>                | roterende           |
| <b>remove</b>              | afmontere           | <b>rotor</b>                 | rotor, anker,       |
| <b>renew</b>               | forny, udskifte     |                              | bremseskivse        |
| <b>renovate</b>            | forny, reparere,    | <b>round</b>                 | rund                |
|                            | istandsætte         | <b>rpm (revs per minute)</b> | omdrejninger pr.    |
| <b>repair part</b>         | reservedel,         |                              | minut (o/m)         |
|                            | udskiftingsdel      | <b>rumble</b>                | buldre, rumle       |
| <b>replacement engine</b>  | udskiftningsmotor   | <b>run-out</b>               | kaste, slå (aksel), |
| <b>reseat valves</b>       | slibe ventiler      |                              | udslag på           |
| <b>resilient</b>           | elastisk            |                              | indikatorur         |
| <b>resistance</b>          | modstand            | <b>running in</b>            | tilkørsel           |
| <b>restriction</b>         | begrænsning         |                              |                     |
| <b>retard</b>              | sætte tilbage, give |                              |                     |
|                            | for lav tænding,    |                              |                     |
|                            | forsinke            |                              |                     |
| <b>retard the ignition</b> | forsinket tænding,  | <b>S</b>                     |                     |
|                            | eftertænding        | <b>safety</b>                | sikkerhed           |
| <b>return</b>              | vende tilbage       | <b>sample</b>                | prøve               |
| <b>return spring</b>       | returfjeder,        | <b>scavenge pump</b>         | skyllepumpe         |
|                            | tilbagetræksfjeder  | <b>score</b>                 | sætte mærker i,     |
| <b>reverse</b>             | bakgear, bak,       |                              | rifle, skramme,     |
|                            | bagside             |                              | ridse, rive         |
| <b>reverse gear</b>        | bakgear,            | <b>scraper ring</b>          | skraberings         |
|                            | reversgear          | <b>scrutinise</b>            | granske             |
| <b>revolution</b>          | omdrejning          |                              |                     |

|                                 |                                                                       |                          |                                                                                 |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>seal</b>                     | olietætningsring, pakdåse, pakning, forsegle, tætningsmuffe           | <b>shoulder</b>          | ansats, skulder, krave, bryst                                                   |
| <b>seam</b>                     | søm, svejsesøm                                                        | <b>shrink</b>            | krympe                                                                          |
| <b>seat</b>                     | sæde, hynde, lukke tæt                                                | <b>shunt</b>             | shunte (v)                                                                      |
| <b>secondary section</b>        | sekundær, bi-profil, afdeling, sektion                                | <b>shut off</b>          | lukke for, afbryde, spærre, udelukke, afskære fra                               |
| <b>security bolt</b>            | sikkerhedsbolt                                                        | <b>shutter</b>           | skodde, blænder                                                                 |
| <b>seep</b>                     | sive                                                                  | <b>side valve</b>        | sideventil                                                                      |
| <b>selector fork</b>            | skiftegaffel                                                          | <b>sidelight</b>         | positionslys                                                                    |
| <b>self-adjusting</b>           | selvjusterende, selvindstillelig                                      | <b>silencer</b>          | lyddæmper, lydpotte                                                             |
| <b>self-locking</b>             | selvspærrende, selvlåsende                                            | <b>size</b>              | størrelse, mål, måle                                                            |
| <b>semi-automatic separator</b> | halvautomatisk skilleplade i batteri, separator                       | <b>sketch</b>            | skitse                                                                          |
| <b>series connection set</b>    | serieforbindelse apparat, sæt, indstille, opstille, regulere, justere | <b>skew gear</b>         | skråtskåret tandhjul, pumpetandhjul, pumpehjul, drev                            |
| <b>set up setting</b>           | regulere indstilling, justering                                       | <b>slave cylinder</b>    | arbejscylinder, slavecylinder                                                   |
| <b>shaft</b>                    | aksel                                                                 | <b>sleeve</b>            | bøsning, foring, muffe, centrerbøsning, glider, afstandsør, gummi-tætningsklods |
| <b>shank</b>                    | hals, skaft, den glatte del af et bor                                 | <b>sleeve valve</b>      | gliderventil                                                                    |
| <b>sharp</b>                    | skarp, spids                                                          | <b>slide</b>             | glider, glide, skubbe                                                           |
| <b>shell</b>                    | skal, kappe, lejepande, lejeovervald, tændrørskappe                   | <b>sliding clutch</b>    | forskydelig klokobling                                                          |
| <b>shift</b>                    | skifte                                                                | <b>slip angle</b>        | slipvinkel                                                                      |
| <b>shifter</b>                  | skiftearm                                                             | <b>slit</b>              | revne                                                                           |
| <b>shims</b>                    | mellemlæg, afstandsskive, mellemlægsskive, justerskive                | <b>slotted nut</b>       | møtrik med udskæringer                                                          |
| <b>shock absorber</b>           | støddæmper                                                            | <b>slow running jet</b>  | tomgangsdysse                                                                   |
| <b>short circuit</b>            | kortslutning                                                          | <b>sludge</b>            | slam                                                                            |
|                                 |                                                                       | <b>small end bearing</b> | stempelpindsleje i plejlstang                                                   |
|                                 |                                                                       | <b>snap-ring</b>         | låsering, klemring, snapring, fjederlåsering                                    |

|                      |                                                      |                                  |                                   |
|----------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| <b>snug fit</b>      | stram pasning, prespasning, slutte tæt, tætsluttende | <b>steel</b>                     | stål                              |
| <b>soak</b>          | gennemblød, væd                                      | <b>steep</b>                     | stejl                             |
| <b>soft</b>          | blød                                                 | <b>steer</b>                     | styre                             |
| <b>solder</b>        | lodde, loddetin                                      | <b>steering</b>                  | styring, styretøj                 |
| <b>solid</b>         | massiv, fast, hård                                   | <b>steering lock</b>             | styrestop                         |
| <b>soot</b>          | sod, sode                                            | <b>stirrup</b>                   | bøjle                             |
| <b>spacer</b>        | afstandskive, afstandsstykke, afstandsbøining        | <b>stock</b>                     | lager                             |
| <b>spanner</b>       | fastnøgle                                            | <b>stop-light</b>                | stoplys                           |
| <b>spare</b>         | reservedel                                           | <b>straighten</b>                | rette                             |
| <b>spark</b>         | gnist                                                | <b>strainer</b>                  | filter, si                        |
| <b>spark plug</b>    | tændrør                                              | <b>strangler</b>                 | chokerspæld                       |
| <b>speed</b>         | fart, hastighed                                      | <b>stress</b>                    | spænding, belastning, påvirkning  |
| <b>speedometer</b>   | speedometer, hastighedsmåler                         | <b>stroboscopic timing light</b> | stroboskopisk tidsindstillingslys |
| <b>spin</b>          | spinde, snurre                                       | <b>stroke</b>                    | slag, slaglængde                  |
| <b>splash guard</b>  | stænkskærm                                           | <b>stub axle</b>                 | hjulspindel                       |
| <b>splined shaft</b> | notaksel                                             | <b>stud</b>                      | tap, børste-                      |
| <b>split</b>         | revne                                                | <b>suction line</b>              | holdertap,                        |
| <b>split cotter</b>  | todelt split                                         | <b>sump</b>                      | tapskrue,                         |
| <b>split pin</b>     | split, splitpind                                     | <b>supercharger</b>              | gevindtap                         |
| <b>spoke</b>         | eger                                                 | <b>suppressor</b>                | sugerør                           |
| <b>spring</b>        | fjeder                                               | <b>surplus</b>                   | bundkar, sump                     |
| <b>spring bolt</b>   | fjederbolt                                           | <b>suspension</b>                | kompressor                        |
| <b>spring catch</b>  | fjederstoppe                                         | <b>suspension unit</b>           | støjdæmpnings-                    |
| <b>spring washer</b> | fjederunderlagsskive                                 | <b>switch</b>                    | kondensator                       |
| <b>spurgear</b>      | ringgear                                             | <b>swivel</b>                    | overflødig,                       |
| <b>square</b>        | firkant, kvadratisk, vinkelret                       | <b>synchronizer ring</b>         | overskydende                      |
| <b>stack pipe</b>    | forlængerrør (f. eks. lodret udstødningsrør)         | <b>T</b>                         | ophæng                            |
| <b>staggered</b>     | forskudt                                             | <b>tachometer</b>                | støddæmper,                       |
| <b>standard</b>      | standard, norm                                       |                                  | hjulophæng                        |
| <b>start to act</b>  | sætte i gang                                         |                                  | kontakt, afbryder                 |
| <b>starter</b>       | selvstarter, startmotor                              |                                  | dreje, svingtap                   |
| <b>starter jet</b>   | startdyse                                            |                                  | synkroring                        |
| <b>stay</b>          | stiver                                               |                                  |                                   |

|                              |                                                                                          |                               |                                           |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>tackle</b>                | greje, gå løs på                                                                         | <b>tightness test</b>         | stramhedprøve,                            |
| <b>tail lamp</b>             | baglygte                                                                                 |                               | tæthedprøve                               |
| <b>take off (remove)</b>     | flytte                                                                                   | <b>time relay</b>             | tidrelæ                                   |
| <b>tap (thread cutter)</b>   | tap, snittap, tappe, aftappe, skære                                                      | <b>timing chain</b>           | forkæde, taktkæde                         |
|                              | gevind, hane                                                                             | <b>timing chain tensioner</b> | taktkædestrammer                          |
| <b>tapered</b>               | konisk                                                                                   | <b>timing gears</b>           | takthjul,                                 |
| <b>taper roller bearing</b>  | konisk rulleleje                                                                         |                               | forgårdshjul                              |
| <b>tapered journal</b>       | konisk søle                                                                              | <b>timing light</b>           | tidsindstillingslys                       |
| <b>tappet</b>                | knastfølger, medbringerknast, knast, styreknast, stempel, ventilløfter, kam, rulleløfter | <b>timing mark</b>            | indstillingsmærke, justeringsmærke        |
| <b>tappet clearance</b>      | ventilløfter-spillerum                                                                   | <b>toe-in</b>                 | spidsning                                 |
| <b>tappet guide</b>          | ventilløfterstyr                                                                         | <b>tolerance</b>              | tolerance                                 |
| <b>tarpaulin</b>             | presenning                                                                               | <b>tooth</b>                  | tand                                      |
| <b>tdc (top dead centre)</b> | øverste dødpunkt                                                                         | <b>toothed belt</b>           | tandrem                                   |
| <b>thermostat</b>            | termostat                                                                                | <b>top speed</b>              | topfart                                   |
| <b>thick</b>                 | tyk                                                                                      | <b>torque</b>                 | moment,                                   |
| <b>thickness</b>             | tykkelse                                                                                 |                               | vridningsmoment,                          |
| <b>throttle</b>              | gasspjæld, gaspedal, speeder                                                             | <b>torsion</b>                | vridning,                                 |
| <b>throttle cable</b>        | gaskabel, gasspjældskabel                                                                | <b>touch</b>                  | drejningsmoment,                          |
| <b>throttle valve</b>        | gasspjældsventil, vælgerventil, reguleringsventil, kickdownventil                        | <b>track</b>                  | tilspænding                               |
|                              | gennemgående hul                                                                         | <b>traction</b>               | vridning                                  |
| <b>through-hole</b>          | smide ud                                                                                 | <b>train (of gears)</b>       | berøre                                    |
| <b>throw out</b>             | tryk, aksialtryk                                                                         |                               | sporvidde                                 |
| <b>thrust</b>                | trykleje                                                                                 | <b>transmission</b>           | træk                                      |
| <b>thrust ball-bearing</b>   | trykkrave                                                                                |                               | tandhjulsudveksling                       |
| <b>thrust collar</b>         | trykskive                                                                                | <b>transverse</b>             | transmission,                             |
| <b>thrust washer</b>         | tomgang                                                                                  | <b>trap</b>                   | kraftoverføring                           |
| <b>tick-over</b>             | forbindelsesstang, spindelforbindelsesstang, svingarm                                    | <b>tread</b>                  | på tværs, tværstillet                     |
| <b>tie-rod</b>               | spænde, stramme, tætte                                                                   |                               | fælde                                     |
| <b>tighten</b>               |                                                                                          | <b>trouble shooting</b>       | mønster (i dæk),                          |
|                              |                                                                                          | <b>truck</b>                  | slidbane, trin,                           |
|                              |                                                                                          | <b>trunnion</b>               | sporvidde                                 |
|                              |                                                                                          |                               | fejlfinding                               |
|                              |                                                                                          | <b>tube</b>                   | lastvogn                                  |
|                              |                                                                                          | <b>tune</b>                   | tap, svingtap, fjedertapele (tandemaksel) |
|                              |                                                                                          |                               | rør, slange, radiorør                     |
|                              |                                                                                          |                               | indstille, afstemme                       |

|                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| <b>tune up</b>        | instille til højeste ydeevne |
| <b>tuning</b>         | indstille, afstemme          |
| <b>turbocharger</b>   | turbolader                   |
| <b>turn</b>           | drej, drejning               |
| <b>turn off</b>       | slukke for                   |
| <b>turning circle</b> | drejediometer, vendediometer |
| <b>tyre</b>           | dæk                          |

## U

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| <b>under size</b>         | for lille              |
| <b>undo</b>               | skrue af, løsne        |
| <b>uneven</b>             | ujævn, uens, uensartet |
| <b>unit</b>               | enhed, aggregat        |
| <b>universal coupling</b> | universalkobling       |
| <b>universal joint</b>    | kardanled              |

## V

|                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| <b>v-belt</b>             | kilerem                        |
| <b>v-engine</b>           | v-motor                        |
| <b>vacuum</b>             | vakuum, undertryk              |
| <b>valve</b>              | ventil                         |
| <b>valve cap</b>          | ventilhætte                    |
| <b>valve clearance</b>    | ventilspillerum                |
| <b>valve core</b>         | ventilkegle                    |
| <b>valve cover</b>        | ventildæksel                   |
| <b>valve gear</b>         | ventilstyring, ventilmekanisme |
| <b>valve grinding</b>     | ventilslibeværktøj             |
| <b>valve guide</b>        | ventilstyr                     |
| <b>valve inner spring</b> | inderste ventiltjeder          |

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| <b>valve rod</b>         | ventilstang        |
| <b>valve seat</b>        | ventilsæde         |
| <b>valve tappet</b>      | ventilløfter       |
| <b>van</b>               | varevogn, van      |
| <b>vice</b>              | skruestik          |
| <b>voltage</b>           | spænding           |
| <b>voltage regulator</b> | spændingsregulator |

## W

|                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| <b>wall</b>                    | væg                           |
| <b>warning lamp</b>            | kontrollampe, advarselsslampe |
| <b>warp</b>                    | kaste sig, slå sig            |
| <b>warranty</b>                | garanti                       |
| <b>washer</b>                  | skive                         |
| <b>water jacket</b>            | vandkappe                     |
| <b>water pump</b>              | vandpumpe                     |
| <b>water temperature gauge</b> | kølevæske-temperaturmåler     |
| <b>water-cooled</b>            | temperaturmåler               |
| <b>water-tight</b>             | vandkølet                     |
| <b>wattage</b>                 | vandtæt                       |
| <b>way</b>                     | wattforbrug                   |
| <b>wedge</b>                   | bane, vej                     |
| <b>weight</b>                  | kile                          |
| <b>wet</b>                     | vægt, svingvægt, svingklods   |
| <b>wheel alignment</b>         | våd styretøjsinds-tilling     |
| <b>wheel base</b>              | akselafstand                  |
| <b>wheel hub</b>               | hjulnav                       |
| <b>wick</b>                    | væge                          |
| <b>width</b>                   | bredde                        |
| <b>windscreen</b>              | forude, vindspejl             |
| <b>wing</b>                    | skærm                         |
| <b>wing nut</b>                | fløjmotrik, vingemotrik       |
| <b>wiper</b>                   | visker                        |

**wiring diagram**

**worm**

**worn**

**worn out**

**wrist pin**

ledningsdiagram,  
strømskema  
snekke  
slidt  
opslidt  
stempelpind

## **Y**

**yoke**

gaffelstykke, åg,  
krydshoved,  
dynamohus,  
startmotorhus

## **X**

**x-cross member**

krydsramme

## **Z**

**z-shape**

**zero**

z-form  
nul, nulpunkt